



SWYC: 18 months (१८ महिना)

18 months, 0 days to 22 months, 31 days
(१८ महिना ० दिन देखि २२ महिना ३१ दिन ८ महिना)

Child's Name / बच्चाको नाम

Birth Date / जन्म मिति

Today's Date / आजको मिति

DEVELOPMENTAL MILESTONES/उभेलोप्नेतल माईलस्टोन्स

यी प्रश्नहरू तपाईंको बच्चाको विकासका बारेमा हुन् । तपाईंको बच्चाले यी कुराहरू कति सम्म गर्न सक्छ , कृपया हामीलाई बताउनुहोस् । यदि तपाईंको बच्चाले अब केहि कुरा गर्दैन भने , पहिले कति गथर्यो भन्ने बुझाउने उत्तर दिनुहोस् । कृपया सबै प्रश्नको उत्तर अवश्य दिनुहोस् *These questions are about your child's development. Please tell us how much your child is doing each of these things. If your child doesn't do something any more, choose the answer that describes how much he or she used to do it. Please be sure to answer ALL the questions.*

| | Not Yet (0) | Somewhat (1) | Very Much (2) |
|---|----------------------|-----------------------|-----------------|
| 1 कुदछ । <i>Runs</i> | अहिले सम्म कुदैन | केहिमात्रामा कुदछ | मज्जले कुदछ |
| 2 सहयोगसंग सिडी उक्लिन्छ । <i>Walks up stairs with help</i> | अहिले सम्म उक्लिंदैन | केहिमात्रामा उक्लिन्छ | मज्जले उक्लिन्छ |
| 3 लात्तले भकुण्डो हिकाउँछ । <i>Kicks a ball</i> | अहिले सम्म हिकाउँदैन | केहिमात्रामा हिकाउँछ | मज्जले हिकाउँछ |
| 4 "भकुण्डो" या "दुध" जस्ता कम्तिमा पाँचवटा परिचित बस्तुहरूको नाम भन्छ । <i>Names at least 5 familiar objects - like ball or milk</i> | अहिले सम्म भन्दैन | केहिमात्रामा भन्छ | मज्जले भन्छ |
| 5 नाक, हात या पेट जस्ता कम्तिमा शरीरका पाँचवटा अंगहरूको नाम भन्छ । <i>Names at least 5 body parts - like nose, hand, or tummy</i> | अहिले सम्म भन्दैन | केहिमात्रामा भन्छ | मज्जले भन्छ |
| 6 बच्चाहरूको खेलमैदानमा सिडी चडछ छ । <i>Climbs up a ladder at a playground</i> | अहिले सम्म चडदैन | केहिमात्रामा चडछ | मज्जले चडछ |
| 7 "म" या "मेरो" जस्ता शब्दहरूको प्रयोग गर्छ । <i>Uses words like "me" or "mine"</i> | अहिले सम्म गर्दैन | केहिमात्रामा गर्छ | मज्जले गर्छ |
| 8 दुवै खुट्टाले भुईँ छोडेर उफ्रिन्छ । | अहिले सम्म उफ्रिंदैन | केहिमात्रामा उफ्रिन्छ | मज्जले उफ्रिन्छ |

| | | | | |
|----|--|-------------------|--------------------|-------------|
| | <i>Jumps off the ground with two feet</i> | 0 | 1 | 2 |
| 9 | "अझै पानी " या "निन्न गर्ने" जस्ता दुई शब्दहरू जोडछ । | अहिले सम्म जोडदैन | केहिमात्रामा जोड्छ | मज्जल जोड्छ |
| | <i>Puts 2 or more words together - like "more water" or "go outside"</i> | 0 | 1 | 2 |
| 10 | सहायता माग्न शब्दहरूको प्रयोग गर्छ । | अहिले सम्म गर्दैन | केहिमात्रामा गर्छ | मज्जले गर्छ |
| | <i>Uses words to ask for help</i> | 0 | 1 | 2 |

PRESCHOOL PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (PPSC)/पूर्व स्कूली बाल चिकित्सा लक्षण जांच सुची

यी प्रश्नहरू तपाईंको बच्चाको व्यवहारको बारेमा हुन् । एकै उमेरका अरु बच्चाहरूको तुलनामा यी प्रत्येक विवरण तपाईंको बच्चामा कतिको लागु हुन्छ, हामीलाई भन्नु होस् ।

These questions are about your child's behavior. Think about what you would expect of other children the same age, and tell us how much each statement applies to your child.

| एकै उमेरका अरु बच्चाहरूको तुलनामा Does your child... | | Not at all (0) | Somewhat (1) | Very Much (2) |
|---|--|-------------------|---------------------------|------------------------|
| 1 | के तपाईंको बच्चा आतिएको वा डराएको देखिन्छ ? <i>Seem nervous or afraid?</i> | देखिदैन 0 | केहिमात्रामा देखिन्छ 1 | धेरै देखिन्छ 2 |
| 2 | के तपाईंको बच्चा दुखित या खिन्न देखिन्छ ? <i>Seem sad or unhappy?</i> | देखिदैन 0 | केहिमात्रामा देखिन्छ 1 | धेरै देखिन्छ 2 |
| 3 | के तपाईंको बच्चा यदि कुनै कुरा निश्चित तरिकाले गरेन भने खिन्न हुन्छ ? <i>Get upset if things are not done in a certain way?</i> | हुदैन 0 | केहिमात्रामा हुन्छ: 1 | धेरै खिन्न हुन्छ 2 |
| 4 | के तपाईंको बच्चालाई परिवर्तनसंग गाह्रो हुन्छ ? <i>Have a hard time with change?</i> | हुदैन 0 | केहिमात्रामा हुन्छ 1 | धेरै गाह्रो हुन्छ 2 |
| 5 | के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरूसंग खेल्दा समस्या हुन्छ ? <i>Have trouble playing with other children?</i> | हुदैन 0 | केहिमात्रामा हुन्छ 1 | धेरै समस्या हुन्छ 2 |
| 6 | के तपाईंको बच्चाले जानी जानी समान फुटाउँछ ? <i>Break things on purpose?</i> | फुटाउँदैन 0 | कहिले काहिँ फुटाउँछ 1 | धेरै फुटाउँछ 2 |
| 7 | के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरूसंग लडाईं गर्छ ? <i>Fight with other children?</i> | गर्दैन 0 | कहिले काहिँ गर्छ 1 | धेरै गर्छ 2 |

| | | | | |
|--|--|-------|-------------------|--------------------|
| 8 | के तपाईंको बच्चालाई ध्यान दिन समस्या हुन्छ: ? | हुदैन | केहिमात्रमा हुन्छ | धेरै समस्या हुन्छ: |
| | <i>Have trouble paying attention?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 9 | के तपाईंको बच्चालाई शान्त हुन् गाह्रो हुन्छ ? | हुदैन | केहिमात्रमा हुन्छ | धेरै गाह्रो हुन्छ |
| | <i>Have a hard time calming down?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 10 | के तपाईंको बच्चालाई एउटै क्रियाकलापमा रहिरहन समस्या हुन्छ ? | हुदैन | केहिमात्रमा हुन्छ | धेरै समस्या हुन्छ |
| | <i>Have trouble staying with one activity?</i> | 0 | 1 | 2 |
| एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा | | | | |
| <i>Is your child...</i> | | | | |
| 11 | के तपाईंको बच्चा आक्रामक छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै आक्रामक छ |
| | <i>Aggressive?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 12 | के तपाईंको बच्चा चंचले या शान्त बस्न नसक्ने छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै छ |
| | <i>Fidgety or unable to sit still?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 13 | के तपाईंको बच्चा रिसाहा छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै रिसाहा छ |
| | <i>Angry?</i> | 0 | 1 | 2 |
| एकै उमेरका अरु बच्चाहरुको तुलनामा | | | | |
| <i>Is it hard to...</i> | | | | |
| 14 | के तपाईंको बच्चालाई बाहिर अरु मान्छे भएको ठाउँमा लान गाह्रो छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै गाह्रो छ |
| | <i>Take your child out in public?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 15 | के तपाईंको बच्चालाई फकाउन गाह्रो छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै गाह्रो छ |
| | <i>Comfort your child?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 16 | के तपाईंको बच्चाको आवश्यकता जान्न गाह्रो छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै गाह्रो छ |
| | <i>Know what your child needs?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 17 | के तपाईंको बच्चालाई दैनिक कार्यतालिका या समय तालिकामा राख्न गाह्रो छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै गाह्रो छ |
| | <i>Keep your child on a schedule or routine?</i> | 0 | 1 | 2 |
| 18 | के तपाईंको बच्चालाई तपाईंले भनेको मान्ने बनाउन गाह्रो छ ? | छैन | केहिमात्रमा छ | धेरै गाह्रो छ |

Get your child to obey you?

0

1

2

PARENT'S OBSERVATIONS OF SOCIAL INTERACTIONS (POSI)/अभिभावकद्वारा सामाजिक सम्बन्धको**अवलोकन**

| | | | | | |
|--|-----------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|
| 1 के तपाईंको बच्चा ले तपाईंलाई देखाउन सामानहरु ल्याउछ? | दिनमा धेरै पटक ल्याउछ | दिनमा केहि पटक | हप्तामा केहि पटक | हप्तामा एक पटक भन्दा कम | कहिल्यै ल्याउदैन |
| <i>Does your child bring things to you to show them to you?</i> | Υ Many times a day | Υ A few times a day | Υ A few times a week | Υ Less than once a week | Υ Never |
| | Always | Usually | Sometimes | Rarely | Never |
| 2 के तपाईंको बच्चा अरु बच्चाहरुसंग खेलन रुचि राख्छ? | सधैँ राख्छ | प्रायजसो राख्छ | कहिले काँहि राख्छ | बिरलै राख्छ | कहिल्यै राख्दैन |
| <i>Is your child interested in playing with other children?</i> | Υ | Υ | Υ | Υ | Υ |
| 3 तपाईंले एउटा शब्दभन्दा या हात हल्लाउदा के तपाईंको बच्चा ले तपाईंको नक्कल गर्छ? | सधैँ गर्छ | प्रायजसो गर्छ | कहिले काँहि गर्छ | बिरलै गर्छ | कहिल्यै गर्दैन |
| <i>When you say a word or wave your hand, will your child try to copy you?</i> | Υ | Υ | Υ | Υ | Υ |
| 4 के तपाईंको बच्चा ले तपाईंले उसको नाम बोलाउदा तपाईंतिर हेर्छ? | सधैँ हेर्छ | प्रायजसो हेर्छ | कहिले काँहि हेर्छ | बिरलै हेर्छ | कहिल्यै हेर्दैन |
| <i>Does your child look at you when you call his or her name?</i> | Υ | Υ | Υ | Υ | Υ |
| 5 यदि कोठामा केहि पर तपाईंले केहि समान औँल्याउदा के तपाईंको बच्चा ले हेर्छ? | सधैँ हेर्छ | प्रायजसो हेर्छ | कहिले काँहि हेर्छ | बिरलै हेर्छ | कहिल्यै हेर्दैन |
| <i>Does your child look if you point to something across the room?</i> | Υ | Υ | Υ | Υ | Υ |
| 6 तपाईंको बच्चा ले आफुले चाहेको समान प्रायजसो तपाईंलाई कसरी देखाउँछ? (कृपया सबै उपयुक्त उत्तरहरु छान्नुहोस्) | उसले चाहेको सामानको | त्यसतिर एक औँलाले देखाउँछ | लम्किन्छ | मलाई तानेर लान्छ अथवा मेरो हात | मुर्मुर्निन्छ, रुन्छ वा चिच्च्याउन्छ |

| | लागि शब्द भन्छ | | | त्यसमाथि राख्छ | |
|---|---------------------------------------|------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|--|
| How does your child usually show you something he or she wants? | Says a word for what he or she wants | Points to it with one finger | Reaches for it | Pulls me over or puts my hand on it | Grunts, cries or screams |
| (Please check all that apply) | Y | Y | Y | Y | Y |
| 7 तपाईंको बच्चाका मनपर्ने खेल क्रियाकलाप के हुन्? (कृपया सबै उपयुक्त उत्तरहरू छान्नुहोस्) | गुडियासंग खेल्नु | तपाईंसंग किताबहरू पढ्नु | चडनु, कुदनु र सक्रिय रहनु | गुडिया वा अन्य बस्तु लाईनमा राख्नु | पंखा या चक्का जस्ता फनफनी घुमेका समान हेर्नु |
| What are your child's favorite play activities? | Playing with dolls or stuffed animals | Reading books with you | Climbing, running and being active | Lining up toys or other things | Watching things go round and round like fans or wheels |
| (Please check all that apply) | Y | Y | Y | Y | Y |

PARENT'S CONCERNS/प्यारेंट्स कनसर्न्स

| | Not at all | Somewhat | Very Much |
|---|------------|----------------|-----------|
| 1 के तपाईंलाई आफ्नो बच्चाको सिकाई या बिकासका बारेमा कुनै चिन्ता छ ? | छैन | केहिमात्रामा छ | धेरै छ |
| <i>Do you have any concerns about your child's learning or development?</i> | Y | Y | Y |
| 2 के तपाईंलाई आफ्नो बच्चाको व्यवहारका बारेमा केहि चिन्ता छ? | छैन | केहिमात्रामा छ | धेरै छ |
| <i>Do you have any concerns about your child's behavior?</i> | Y | Y | Y |

FAMILY QUESTIONS/फेमिली कोइस्तन्स

| | Yes | No | | |
|---|-----------------|----------------|------------------|-----------------|
| 1. तपाईंक बच्चासबसने कोहीले सुतीजन्य पर्द तर्कसेवन गनुतहुन्छ? | गर्छ | गर्दैन | | |
| <i>Does anyone who lives with your child smoke tobacco?</i> | Y | N | | |
| 2 गत बर्ष , के तपाईंले कहिल्यै चाहेको भन्दा बडी रक्सि पिउनु भयो या लागु पदार्थको प्रयोग गर्नु भयो ? | गर्ने | गरि न | | |
| <i>In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?</i> | Y | N | | |
| 3 के तपाईंले गतबर्ष तपाईंको रक्सि या लागुपदार्थको प्रयोग घटाउन चाहनु भयो या घटाउन आवश्यक ठान्नु भयो ? | ठाँने | ठाँ निन | | |
| <i>Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?</i> | Y | N | | |
| 4 परिवारका सदस्यको पियाई या लागुपदार्थको प्रयोगले तपाईंको बच्चामा नराम्रो असर परेको छ ? | छ | छैन | | |
| <i>Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?</i> | Y | N | | |
| 5 विगतको 12 महिनामा हामी प्खानेकु रा किन्नको लागि पैसा पाउनुभर्नी अगाडि नै हामी प्खानेकु रा सकिन्छ कि भनेर चिन्तित थियौं। | कहिल्यै पनि आएन | कहिलेकांही | अ, प्रायः जसो | |
| <i>Within the 12 past months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.</i> | Never True | Sometimes True | Often True | |
| 6 समग्रमा तपाईंको जीवन साथी (श्रीमान /श्रीमती) संगको सम्बन्धलाई कसरी वर्णन गर्नु हुन्छ ? | तनावरहित | केहि तनाव | तनावपूर्ण | ममा लागु हुँदैन |
| <i>In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?</i> | No tension | Some tension | A lot of tension | Not Applicable |
| | Y | Y | Y | Y |

| | | | | |
|---|---------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| <p>7 केतपाई र तपाईको जीवन सारी वविादको समाधान गर्नु हुन्छ ?</p> | <p>बिना कठिनाई</p> | <p>केहि कठिनाईसहि त</p> | <p>धेरै कठिनाईसहित</p> | <p>ममा लागु हुँदैन</p> |
| <p><i>Do you and your partner work out arguments with:</i></p> | <p><i>No difficulty</i></p> | <p><i>Some Difficulty</i></p> | <p><i>Great Difficulty</i></p> | <p><i>Not Applicable</i></p> |
| | <p>Υ</p> | <p>Υ</p> | <p>Υ</p> | <p>Υ</p> |

| | | | | | | | | |
|---|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <p>8 विगतको हप्ताको अवधिमा, तपाई वा परिवारका अन्य सस्यहरूले कति गिनि तपाईको बच्चालाई बुझ्नुभयो?</p> | | | | | | | | |
| <p>During the past week, how many days did you or other family members read to your child?</p> | <p>0</p> | <p>1</p> | <p>2</p> | <p>3</p> | <p>4</p> | <p>5</p> | <p>6</p> | <p>7</p> |